

Для експлуатуючої сторони

Посібник з експлуатації
ecoTEC plus



Настінний газовий опалювальний прилад з технікою конденсації

VU
VUW



Зміст

4.11 Техобслуговування й служба технічної підтримки.....17

Характеристики приладу3

Рекомендовані приладдя.....3

1 Вказівки до документації3

- 1.1 Зберігання документації3
- 1.2 Використовувані символи3
- 1.3 Дійсність посібника3
- 1.4 Маркування CE4
- 1.5 Маркірувальна табличка4
- 1.6 Знаки українія4

2 Техніка безпеки4

- 3 Вказівки до експлуатації.....5
 - 3.1 Гарантія заводу-виготовлювача5
 - 3.2 Використання за призначенням6
 - 3.3 Вимоги до місця установки.....6
 - 3.4 Догляд6
 - 3.5 Вторинна переробка й утилізація6
 - 3.5.1 Прилад6
 - 3.5.2 Упаковка6
 - 3.6 Поради щодо економії енергії6

4 Управління8

- 4.1 Огляд органів управління8
- 4.2 Дії перед уведенням до експлуатації9
 - 4.2.1 Відкривання запірних пристроїв.....9
 - 4.2.2 Контроль тиску установки.....9
- 4.3 Уведення до експлуатації10
- 4.4 Підігрів води в приладах VUW11
 - 4.4.1 Настроювання температури гарячої води.....11
 - 4.4.2 Вмикання й вимикання функції теплого пуску.....11
 - 4.4.3 Розбір гарячої води.....11
- 4.5 Підігрів води в приладах VU12
 - 4.5.1 Настроювання температури гарячої води.....12
 - 4.5.2 Розбір гарячої води.....12
- 4.6 Настроювання режиму опалення12
 - 4.6.1 Настроювання температури лінії подачі (регулюючий прилад не приєднаний)12
 - 4.6.2 Настроювання температури лінії подачі (при застосуванні регулюючого приладу).....13
 - 4.6.3 Вимкнення режиму опалення (літній режим).....13
 - 4.6.4 Настроювання регулятора кімнатної температури або погодозалежного регулятора.....13
- 4.7 Індикації станів (для робіт з техобслуговування і сервісних робіт, що виконуються фахівцем)14
- 4.8 Усунення неполадок14
 - 4.8.1 Збій через нестачу води14
 - 4.8.2 Збої в процесі розпалення15
 - 4.8.3 Збої у повітряному відводі/газовідводі15
 - 4.8.4 Заповнення приладу/системи опалення15
- 4.9 Вивід з експлуатації.....16
- 4.10 Морозозахист.....16
 - 4.10.1 Функція морозозахисту16
 - 4.10.2 Морозозахист шляхом спорожнювання16

Характеристики приладу

Прилади ecoTEC від Vaillant являють собою компактні настінні газові конденсаційні прилади. Прилади VUW додатково оснащені інтегрованою функцією підігріву води.

Рекомендовані приладдя

Для регулювання ecoTEC Vaillant пропонує різні виконання регуляторів для приєднання до клемної колодки або для вставлення в експлуатаційну заглибку.

Регулятор	Підключення
calorMATIC 630 (3-контурний регулятор, погодозалежний)	Настінний монтаж, 2-жильна шина
calorMATIC 430 (1-контурний регулятор, погодозалежний)	Установка в блок електроніки ("вмикай і працюй") або настінний монтаж, 2-жильна шина
calorMATIC 400 (1-контурний регулятор, погодозалежний)	Установка в блок електроніки ("вмикай і працюй") або настінний монтаж, 2-жильна шина
calorMATIC 360 (регулятор кімнатної температури)	Настінний монтаж, 2-жильна шина
calorMATIC 330 (регулятор кімнатної температури)	Настінний монтаж, 3-жильне з'єднання із клемою 7-8-9
VR 61 (модуль розширення для 1 змішувального контуру)	2-жильна шина
VRT 40 (регулятор кімнатної температури)	Настінний монтаж, 3-жильне з'єднання із клемою 7-8-9
VRT 30 (регулятор кімнатної температури 230В)	Настінний монтаж, 3-жильне з'єднання із клемою 3-4-5
Дистанційний зв'язок	Підключення
vrnetDIALOG 830	GSM/GPRS, установка в блок електроніки ("вмикай і працюй") або настінний монтаж, 2-жильна шина
vrnetDIALOG 840/2	Настінний монтаж, 2-жильна шина, аналогова телефонна лінія, до 16 приладів
vrnetDIALOG 860/2 (Int)	Настінний монтаж, 2-жильна шина, GSM/GPRS, до 16 приладів

Таб. 1 Виконання регуляторів

Ваше спеціалізоване підприємство надасть Вам поради при виборі підходящого регулюючого приладу.

1 Вказівки до документації

Наступні вказівки є путівником по всій документації.

У сполученні з даним посібником з експлуатації дійсна й інша документація.

За ушкодження, викликані недотриманням даних посібників, ми не несемо ніякої відповідальності.

Додаткова діюча документація

Для експлуатуючої сторони

Гарантійна карта № 0020031564

Для фахівця:

Посібник з установки й техобслуговування № 0020050887

Посібник з монтажу повітропроводу/
газовідводу № 0020050892

Діють також і інші посібники для всіх використовуваних приладів і регуляторів.

1.1 Зберігання документації

Зберігайте даний посібник з експлуатації, а також всю документацію, що належе до обсягу поставки, таким чином, щоб вона знаходилася під рукою у разі потреби.

При переїзді або продажу передавайте документацію наступному власникові.

1.2 Використовувані символи

При експлуатації приладу дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки, що наведені в даному посібнику з експлуатації!



Небезпека!

Безпосередня небезпека для життя й здоров'я!



Небезпека!

Небезпека для життя у зв'язку з поразкою електричним струмом!



Небезпечно!

Небезпека опіків!



Увага!

Можлива небезпечна ситуація для встаткування й навколишнього середовища!



Вказівка!

Корисна інформація й вказівки.

- Символ необхідних дій

1.3 Дійсність посібника

Даний посібник з експлуатації діє виключно для приладів з наступними номерами артикулів:

- 0010004985
- 0010004986
- 0010004987
- 0010004988
- 0010004989
- 0010005971

1 Вказівки до документації

2 Техніка безпеки

Номер артикула Вашого приладу див. на маркірувальній таблиці.

1.4 Маркування CE

Позначення символом CE вказує на те, що прилади згідно маркірувальній таблиці виконують основні вимоги відповідних директив.

Ми, як виробники приладу, маркуванням CE підтверджуємо, що вимоги техніки безпеки згідно § 2, 7. GSGV (постанова до закону про безпеку приладів) виконані, і що серійно зроблений прилад збігається з випробуваним зразком.

1.5 Маркірувальна таблиця

Маркірувальна таблиця приладу ecoTEC від Vaillant розташована на його нижній стороні.

1.6. Знаки України



Даний знак свідчить про наявність сертифіката відповідності, що діє на території України й підтверджує відповідність апарата вимогам нормативних документів України. Даний апарат має дозвіл на застосування на території України, видане Держнаглядохоронпраці України.

2 Техніка безпеки

Поводження в аварійному випадку



Небезпека!
при запаху газу **Небезпека отруєння й вибуху через неправильне функціонування!**

У випадку появи запаху газу дотримуйтеся наступного порядку дій:

- Не вмикайте й не вимикайте світло.
- Не натискайте ніяких електричних вимикачів.
- Не використовуйте телефон у небезпечній зоні.
- Не користуйтеся відкритим вогнем (напр., запальничками, сірниками).
- Не паліть.
- Закрийте запірний газовий кран.
- Відкрийте вікна й двері.
- Сповістіть сусідів.
- Залишіть будинок.
- Сповістіть підприємство газопостачання (ПГП) або Ваше акредитоване спеціалізоване підприємство.

Вказівки з техніки безпеки

Строго дотримуйтеся нижченаведених вказівок з техніки безпеки й приписань.



Небезпека!

Небезпека вибуху займистої газо-повітряної суміші!
Не використовуйте й не зберігаєте вибухонебезпечні або легкозаймисті речовини (наприклад, бензин, фарби й т.п.) у приміщенні, у якому встановлений пристрій.

Небезпека!

Небезпека отруєння й вибуху через неправильне функціонування!
Категорично забороняється виводити з експлуатації запобіжні пристрої; забороняється виконувати які-небудь маніпуляції із цими пристроями, які можуть негативно вплинути на їхнє належне функціонування.

Тому забороняється виконувати які-небудь зміни:

- на приладі,
- поблизу приладу,
- на лініях підведення газу, припливного повітря, води й токи, а т а кож
- на лініях відведення відпрацьованих газів.

Заборона проведення змін діє також і на конструкції безпосередньо поблизу приладу, якщо подібні зміни можуть вплинути на безпеку й надійність його експлуатації.

Прикладом цьому служить:

Шафоподібна обшивка підпадає під дію спеціальних приписань по виконанню. Зверніться у Ваше спеціалізоване підприємство, якщо хочете встановити подібну обшивку.

Для проведення змін на приладі або поблизу від нього Ви повинні притягнути спеціалізоване підприємство.



Увага!

Небезпека одержання травм і матеріального збитку через неправильно виконані зміни!
Категорично забороняється самостійно здійснювати які-небудь заходи або маніпуляції на настінному газовому приладі або інших частинах установки.
Ніколи не намагайтеся самостійно виконати техобслуговування або ремонт приладу.

- Не порушуйте цілісність і не видаляйте пломби з деталей.
Тільки акредитовані фахівці й служба технічної підтримки для клієнтів уповноважені змінювати опломбовані вузли.



Небезпечно!

Небезпека опіків!

Гаряча вода, що виходить з крана, може мати високу температуру.



Увага!

Небезпека ушкодження!

Не користуйтеся аерозолями, розчинниками, чистячими засобами, що містять хлор, фарбами, клеєм і т.п. безпосередньо поблизу приладу. При несприятливих обставинах ці речовини можуть привести до корозії, у тому числі в системі випуску відпрацьованих газів.

Монтаж і настроювання

Монтаж приладу дозволяється виконувати тільки акредитованому фахівцеві. Він також бере на себе відповідальність за належну установку й уведення до експлуатації.

Він також уповноважений проводити огляди/техобслуговування й ремонт приладу, а також зміни встановленої витрати газу.



Небезпека!

Прилад можна довгочасно експлуатувати тільки при закритому належним чином обшиванню! В іншому випадку – при несприятливих умовах експлуатації – це може привести до матеріального збитку або навіть небезпеки для здоров'я та життя.

Тиск наповнення опалювальної установки

Регулярно робіть контроль тиску наповнення опалювальної установки (див. розділ 4.8.4).

Агрегат аварійного електроживлення

Під час монтажу фахівець підключив Ваш настінний газовий прилад до електромережі. Якщо прилад повинен залишатися в робочому стані при відмові мережного електроживлення, то використовуваний агрегат аварійного електроживлення по своїх технічних характеристиках (частоті, напрузі, заземленню) повинен відповідати характеристикам мережі й забезпечувати потужність не менше споживаної пристроєм. Проконсультуйтеся із цього приводу у своєму спеціалізованому підприємстві.

Негерметичність

При виявленні негерметичності в зоні лінії гарячої води між приладом і водорозбірними точками негайно закрийте запірний клапан холодної води й зверніться до свого фахівця, щоб він усунув негерметичність.



Вказівка!

Для приладів есоТЕС запірний клапан холодної води не входить в обсяг поставки Вашого приладу. Запитаєте у свого фахівця, куди він установив такий клапан.

Морозозахист

Забезпечте, щоб при Вашій відсутності в холодну пору року опалювальна установка залишалася в роботі й забезпечувала достатнє опалення приміщень.



Увага!

Небезпека ушкодження!

При збої електроживлення або при занадто невисокій настроєній кімнатній температурі в окремих приміщеннях не можна виключити ймовірність ушкодження частин опалювальної установки внаслідок морозу.

Неодмінно дотримуйтесь вказівок по морозозахисту, наведених в розділі 4.10.

3 Вказівки до експлуатації

3.1 Гарантія заводу-виготовлювача

- Гарантія надається на застережені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
- Термін гарантії заводу-виготовлювача:
 - 12 місяців від дня уведення встаткування в експлуатацію, але не більш 18 місяців від дня покупки товару;
 - за умови підписання сервісного договору між користувачем і сервісом-партнером по закінченню першого року гарантії - 24 місяця від дня уведення встаткування в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов:
 - устаткування куплене в офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися установка встаткування;
 - уведення в експлуатацію й обслуговування встаткування проводиться вповноваженими Vaillant організаціями, що мають діючі місцеві дозволи й ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека й т.д.);
 - були дотримані всі приписання, описані в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.
- Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають діючі місцеві дозволи й ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека й т.д.).
- Гарантійний термін на замінені послуги витікання гарантійного строку вузлів, агрегати й запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не оновлюється.
- Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
- Вузли й агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються вповноваженій організації.
- Обов'язкове застосування оригінальних приладь (труби для підведення повітря й/або відводу продуктів згорання, регулятори, і т.д.), запасних частин;

3 Вказівки до експлуатації

8. Претензії на задоволення гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
- зроблені самостійно, або неповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підводці газу, припливного повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні установки встаткування;
 - устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;
 - при недотриманні інструкції із правил монтажу, і експлуатації встаткування;
 - робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
 - параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
 - збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
 - збиток викликаний влученням сторонніх предметів в елементи встаткування;
 - застосовуються неоригінальні приналежності й/або запасні частини..
9. Уповноважені організації виконують безкоштовний ремонт, якщо пошкодження не викликані причинами, вказаними в пункті 7, і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

3.2 Використання за призначенням

Компактні настінні газові прилади есоCOMPACT фірми Vaillant сконструйовані й виготовлені за останнім словом техніки з урахуванням загальноновизнаних правил техніки безпеки.

Проте, при неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я й життя користувача або третіх осіб, а також небезпека руйнування приладів і інших матеріальних цінностей.

Прилади, що передбачені в якості теплогенераторів для замкнених систем центрального водяного опалення й для централізованого підігріву води. Інше використання, або таке, що виходить за його межі, вважається використанням не за призначенням. За виникаючі внаслідок цього ушкодження виробник/постачальник відповідальності не несе. Весь ризик лежить тільки на користувачі.

До використання за призначенням належить також дотримання посібника з експлуатації й монтажу, а також всієї іншої діючої документації, і дотримання умов виконання оглядів і техобслуговування.



Увага!

Будь-яке неправильне використання заборонене.

Монтаж приладів повинен бути виконаний кваліфікованим фахівцем, що відповідає за виконання існуючих приписань, правил і директив.

3.3 Вимоги до місця установки

Настінні газові прилади есоCOMPACT фірми Vaillant установлюються на стіні таким чином, щоб була можливість відводу конденсату, що накопичується, і проведення труб систем повітропроводу й газовідводу.

Вони можуть бути встановлені, напр., у підвальних, комор приміщеннях, приміщеннях багатоцільового призначення або житлових приміщеннях. Довідайтеся у свого фахівця, які внутрішньодержавні приписання, що дійсні на даний момент, слід дотримувати.



Вказівка!

Немає необхідності в дотриманні відстані між приладом і компонентів з горючих матеріалів, тому що при номінальній тепловій потужності приладу на поверхні його корпусу досягається більш низьке значення температури, ніж максимально припустиме значення 85 °С.

3.4 Догляд

- Очищайте обшивку свого приладу вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила.



Вказівка!

Не використовуйте абразивні або чистячі засоби, які можуть ушкодити облицювання або арматури із пластмаси.

3.5 Вторинна переробка й утилізація

Як Ваш настінний газовий прилад есоTEC фірми Vaillant, так і його транспортувальна упаковка складаються здебільшого з матеріалів, які можна піддати вторинній переробці.

3.5.1 Прилад

Ваш настінний газовий прилад есоTEC фірми Vaillant, а також всі приладдя не належать до побутових відходів. Простежте за тим, щоб старий прилад і можливо наявні приналежності, були належним чином утилізовані.

3.5.2 Упаковка

Утилізацію транспортного впакування доручить спеціалізованому підприємству, що встановило прилад.



Вказівка!

Дотримуйтесь встановлених законом діючих внутрішньодержавних приписань.

3.6 Поради щодо економії енергії

Установка погодозалежного регулятора опалення

Погодозалежні регулятори опалення регулюють температуру лінії подачі опалення залежно від відповідної зовнішньої температури. Тепла генерується не більше, ніж це необхідно. Для цього на погодозалежному регуляторі настроюється відповідність температури лінії подачі температурі зовнішнього повітря. Це настроювання не повинна бути вище, ніж це потрібно відповідно до розрахунку опалювальної установки. Звичайно, належне настроювання виконується Вашим спеціалізованим підприємством. Завдяки інтегрованим

тимчасовим програмам автоматично вмикаються й вимикаються фази нагрівання й зниження температури (напр., уночі).
Погодозалежні регулятори опалення в сполученні з термостатними клапанами являють собою найбільш економічний спосіб регулювання опалення.

Режим зниження температури опалювальної установки

Знижуйте температуру приміщення на ніч і на час Вашої відсутності. Найпростіше й найнадійніше це можна виконати за допомогою регулюючих приладів з індивідуально обираними тимчасовими програмами.

Під час періодів зниження встановлюйте температуру приміщення приблизно на 5 °C нижче, ніж у періоди повного опалення. Зниження більш ніж на 5 °C не приносить ніякої подальшої економії енергії, тому що в цьому випадку для наступного періоду повного опалення потрібна була б підвищена потужність нагріву. Тільки при тривалій відсутності, напр., на час відпустки, має сенс ще більше понизити температуру. Але взимку стежте за тим, щоб забезпечувався достатній морозозахист.

Кімнатна температура

Установлюйте кімнатну температуру рівно такою, щоб забезпечити почуття комфорту. Збільшення на кожний градус позначає збільшення витрати енергії приблизно на 6 %. При завданні температури враховуйте призначення приміщення. Так, наприклад, звичайно не потрібно нагрівати до 20 °C спальню або рідко використовувані приміщення.

Настроювання режиму роботи

У теплу пору року, коли житлові приміщення не треба опалювати, ми рекомендуємо Вам переключити систему опалення на літній режим. У цьому випадку режим опалення вимкнений, але прилад або установка, однак залишаються в стані готовності для підігріву води.

Рівномірне опалення

Часто у квартирі із центральним опаленням опалюються тільки одна єдина кімната. Через огорожувальні поверхні цього приміщення, тобто стіни, двері, вікна, стелю, підлогу сусідні неопалювані приміщення неконтрольовано опалюються, що веде до ненавмисних втрат теплової енергії. Зрозуміло, що потужності радіатора цього опалювального приміщення більше не вистачає для подібного режиму експлуатації.

У результаті, приміщення більше не опалюється належним чином і виникає неприємне почуття холоду (такий же ефект виникає, якщо залишаються відкритими двері між опалювальними й неопалюваними або частково опалювальними приміщеннями). Це неправильна економія: Опалення працює, але, проте, не забезпечує приємний, теплий мікроклімат приміщення. Високий комфорт опалення й раціональний режим роботи забезпечуються, якщо всі приміщення у квартирі опалюються рівномірно й відповідно до їх призначення. Крім того, може страждати й сам будинок, якщо його частини не опалюються або опалюються недостатнім образом.

Термостатні клапани й регулятори кімнатної температури

Сьогодні повинна бути очевидною установка термостатних клапанів на всі радіатори. Вони точно підтримують однократно задану кімнатну температуру. За допомогою термостатних клапанів у сполученні з регулятором кімнатної температури (або погодозалежним регулятором) Ви можете встановити кімнатну температуру відповідно до індивідуальним потребам, забезпечуючи, таким чином, економічний режим роботи своєї опалювальної установки.

У кімнаті, у якій знаходиться регулятор кімнатної температури, завжди залишайте повністю відкритими клапани всіх радіаторів, тому що в протилежному випадку обидва регулюючих пристарої впливають один на одного, що може привести до погіршення якості регулювання.

Часто можна спостерігати наступні дії користувачів: Як тільки в приміщенні стає занадто пекуче, вони закривають термостатні клапани або встановлюють кімнатний термостат/регулятор кімнатної температури на більш низьку температуру. Коли через якийсь час знову стає занадто холодно, вони знову відкривають термостатний клапан.

Цього робити не потрібно, тому що регулювання температури забезпечується самим термостатним клапаном: Якщо кімнатна температура перевищує значення, установлене на головці чутливого елемента, термостатний клапан автоматично закривається; якщо температура падає нижче встановленого значення, він знову відкривається.

Не перекривайте доступ до регулюючих приладів

Не загороджуйте свій регулюючий прилад меблями, фіранками або іншими предметами. Він повинен мати можливість безперешкодно вимірювати температуру циркулюючої в приміщенні повітря. Загороджені термостатні клапани можуть бути оснащені дистанційними датчиками, завдяки чому їхнє функціонування не порушується.

Відповідна температура гарячої води

Наявність гарячої води повинна забезпечуватися тільки тоді, коли вона необхідна для користування. Будь-яке подальше нагрівання веде до марної витрати енергії, а температура гарячої води вище 60 °C, крім того, - до підвищеного утворення вапна.

Настроювання функції теплового пуску (тільки VUW)

Функція теплового пуску негайно забезпечує для Вас теплу воду бажаної температури без очікування часу прогріву. Для цього температура теплообмінника гарячої води втримується на заздалегідь обраному рівні. Встановіть температуру на регуляторі температури не вище, ніж необхідно, щоб уникнути втрати енергії. Якщо довгий час Вам не потрібна гаряча вода, для подальшої економії енергії ми рекомендуємо відключити функцію теплового пуску.

3 Вказівки до експлуатації

4 Управління

Свідоме ставлення до води

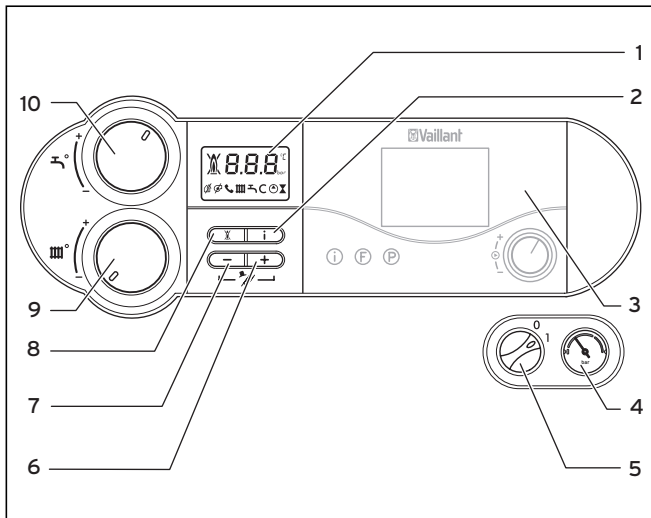
Свідоме ставлення до води може значно понизити витрати. Наприклад, прийняття душу замість прийняття ванни: У той час як при прийнятті ванни витрачається близько 150 літрів води, сучасними, оснащеними арматурами, що заощаджує воду, душ дозволяє використовувати лише біля третини цієї кількості води. Крім того: водяний кран, що підтікає, веде до марнотратної витрати близько 2000 літрів, а нещільний зливний бачок - до 4000 літрів води в рік. Порівняно з цим новий ущільнювач коштує тільки декілька євроцентів.

Провітрювання жилих приміщень

Під час опалювального сезону відкривайте вікна тільки для провітрювання, а не для регулювання температури. Коротке, інтенсивне провітрювання є більш ефективним й економічним, ніж квартирки, відкриті на довгий час. Тому ми рекомендуємо на короткий час повністю відкривати вікна. Під час провітрювання закривайте всі термостатні клапани, що перебувають у приміщенні, або встановлюйте наявний кімнатний термостат на мінімальну температуру. Завдяки цим заходам забезпечується достатній повітрообмін, без зайвого охолодження й втрат енергії (наприклад, через небажане вмикання опалення під час провітрювання).

4 Управління

4.1 Огляд органів управління

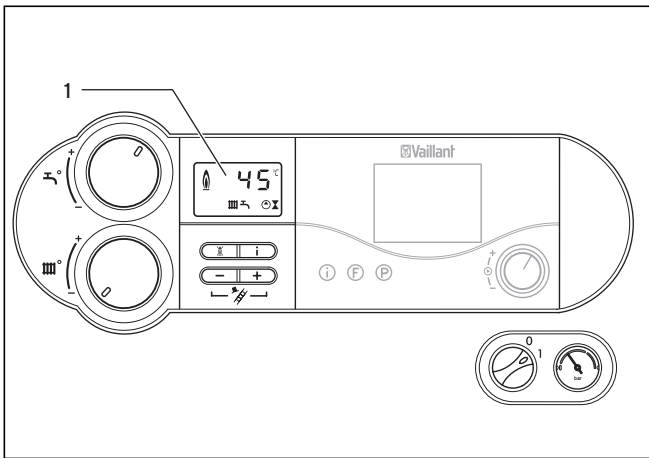


Мал. 4.1 Органи управління

Для відкриття передньої панелі візьміться за поглиблення та відкиньте її вниз. Тепер стають видні елементи управління, що мають наступні функції (порівн. мал. 4.1):

- 1 Дисплей для індикації поточного тиску наповнення опалювальної установки, температури лінії подачі опалення, режиму роботи або певної додаткової інформації.
- 2 Кнопка "i" для виклику інформації
- 3 Убудований регулятор (приналежність)
- 4 Манометр для індикації тиску наповнення й робочого тиску в опалювальній установці
- 5 Головний вимикач для вмикання й вимикання приладу
- 6 Кнопка „+“ для перегортання вперед дисплейної індикації (для фахівця при налагоджувальних роботах і пошуку помилок) або індикації температури накопичувача (VU із щупом накопичувача) або температури теплообмінника гарячої води (VUW)
- 7 Кнопка „-“ для перегортання назад дисплейної індикації (для фахівця при налагоджувальних роботах і пошуку помилок), а також для індикації тиску наповнення опалювальної установки на дисплеї
- 8 Кнопка "Усунення збоїв" для скидання певних збоїв
- 9 Ручка для настроювання температури лінії подачі опалення
- 10 Ручка для настроювання температури гарячої води на виході (тільки для VUW)

Цифрова інформаційно-аналітична система




Мал. 4.2 Дисплей ecoTEC plus


Прилади ecoTEC plus оснащені цифровою інформаційно-аналітичною системою. Ця система надає Вам інформацію про робочий стан Вашого приладу й допомагає при усуненні збоїв. У нормальному режимі роботи приладу на дисплеї (1) відображається поточне значення температури лінії подачі (у прикладі: °45 C). У випадку несправності замість температури вказується відповідний код помилки. Крім того, відображувані символи надають Вам наступну інформацію:


1 Індикація поточного тиску наповнення опалювальної установки, температури лінії підведення, опалення або індикація коду стану або помилки.


 Збій у повітропроводі/газовідводі


 Збій у повітропроводі/газовідводі


 Тільки в сполученні з vnetDIALOG:
Доти, поки на дисплеї є символ, температура лінії підведення опалення та гарячої води на виході буде задаватися за допомогою приналежності vnetDIALOG, тобто прилад працює не з такими, як установлені на поворотних кнопках (9) і (10), температурами. Цей режим роботи можна завершити тільки:
- за допомогою vnetDIALOG або
- зміною налаштування температури на ручках налаштування (9) або (10) більш ніж на ±5 K.
Цей режим роботи не можна завершити:
- натисканням кнопки (8) „Усунення збоїв“
або - вимкненням і вмкненням приладу.


 Активованій режим опалення
постійно увімкн.: Режим роботи - опалення
мигає: Активовано час блокування пальника


 Активовано підігрів води (тільки для VUW)
постійно увімкн.: відбувається розбір гарячої води (тільки для VU)
постійно увімкн.: Активовано обігрів накопичувача гарячої води
мигає: Відбувається обігрів накопичувача гарячої води, пальник увімкн.

 Активовано функцію теплового пуску (тільки для VUW)
постійно увімкн.: Функція теплового пуску перебуває в стані готовності.
мигає: Функція теплового пуску працює, пальник ввімкнутий.

 Опалювальний насос працює


 Внутрішній газовий клапан налаштовується

 Перекреслений символ полум'я:
Збій у роботі пальника;
Прилад вимкнений

 Не перекреслений символ полум'я:
Нормальне функціонування пальника


4.2 Дії перед уведенням до експлуатації

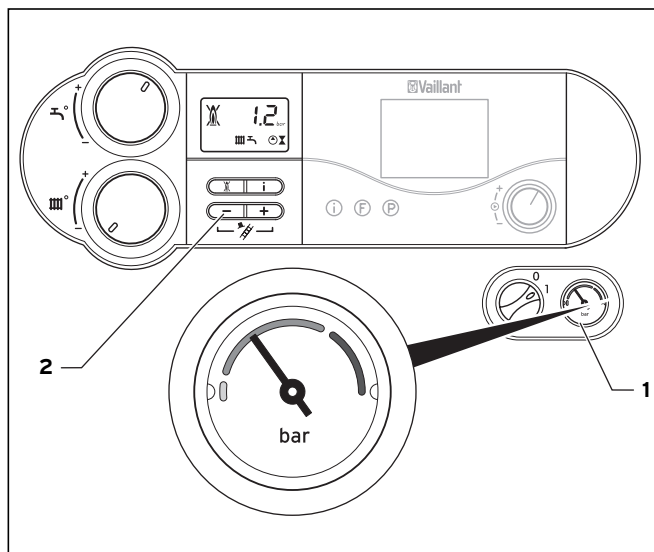
4.2.1 Відкривання запірних пристроїв

 **Вказівка!**
Запірні пристрої не входять в обсяг поставки Вашого приладу. Вони встановлюються з боку будови Вашим фахівцем. Він повинен пояснити Вам розташування й правила користування цими вузлами.

- Повністю, до упору відкрийте запірний газовий кран.
- Перевірте, чи відкриті сервісні крани на лініях підведення та відводу опалювальної установки.
- Відкрийте запірний клапан холодної води.
Для перевірки Ви можете на крані з гарячою водою у водорозбірному пункті спробувати, чи йде вода.

4.2.2 Контроль тиску установки

 **Вказівка:**
Щоб уникнути експлуатації приладу із занадто малою кількістю води й таким шляхом запобігти викликані цим ушкодження, Ваш прилад оснащений датчиком тиску. Він подає Вам сигнал при недостатньому тиску нижче 0,6 бар за допомогою відображення миготливого значення тиску.
Якщо тиск опускається нижче 0,3 бар, прилад вимикається. На дисплеї з'являється повідомлення про помилку „F.22“. Для повторного уведення приладу до експлуатації спочатку необхідно заповнити установку водою.



Мал. 4.3 Перевірка тиску наповнення опалювальної установки

- При уведенні до експлуатації перевірте тиск наповнення установки на манометрі (1). Для бездоганної роботи опалювальної установки стрілка манометра в холодному стані установки повинна перебувати в темно-сірій зоні. Це відповідає тиску наповнення між 1,0 і 2,0 бар. Якщо стрілка перебуває в ясно-сірій зоні (<0,8 бар), те перед уведенням до експлуатації необхідно долити води (див. розділ 4.8.4).

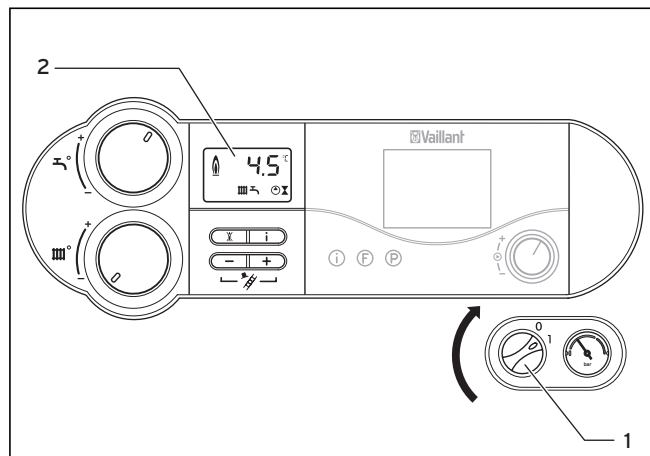
Вказівка!

Прилад ecoTEC оснащений манометром та цифровим індикатором тиску.

Навіть при вимкненому приладі манометр дозволяє швидко дізнатися, чи перебуває тиск наповнення у заданому діапазоні. Якщо прилад працює, то на дисплеї Ви можете викликати індикацію точного значення тиску. Активуйте індикацію стану натисканням кнопки „-“ (2). Через 5 секунд дисплей знову повернеться до індикації температури лінії подачі.

Якщо опалювальна установка працює на кілька поверхів, то може вимагатися більше високий тиск наповнення. Зверніться по цьому питанні до свого фахівця.

4.3 Уведення до експлуатації



Мал. 4.4 Вмикання приладу

- Головним вимикачем (1) Ви вмикаєте й вимикаєте прилад.
I: „УВІМКН“
O: „ВИМКН“

Коли Ви вмикаєте прилад, на дисплеї (2) з'являється поточна температура лінії подачі опалення.

Для налаштування приладу відповідно до Ваших слід прочитайте розділи 4.7 і 4.5, у яких описані варіанти налаштування підігріву води й режиму опалення.



Увага!

Небезпека ушкодження!

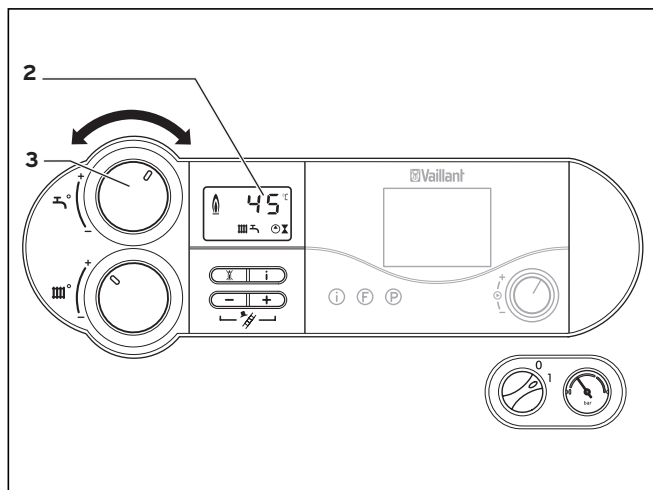
Морозозахист й контрольні пристрої активні тільки тоді, коли головний вимикач приладу перебуває в положенні „I“, і прилад не від'єднаний від електромережі.

Для того щоб ці запобіжні пристрої залишалися активними, Ваш настінний газовий прилад повинен вмикатися й вимикатися регулюючим приладом (інформацію про це Ви знайдете у відповідному посібнику з експлуатації).

Яким чином можна повністю вивести Ваш настінний газовий прилад з експлуатації, описано в розділі 4.9.

4.4 Підігрів води в приладах VUW

4.4.1 Настроювання температури гарячої води



Мал. 4.5 Настроювання температури гарячої води

- Ввімкнути прилад так, як описано в розділі 4.3.
- Установіть ручку для настроювання температури гарячої води на виході (3) на необхідну температуру. При цьому:
 - до упору вліво прибіл. 35 °C
 - до упору вправо макс. 65 °C

При настроюванні бажаної температури на дисплеї (2) відображається відповідно стосовне до цього задане значення. Приблизно через п'ять секунд ця індикація зникає, і на дисплеї знову з'являється стандартна індикація (поточна температура лінії подачі).



Увага!

Небезпека утворення накипу!

При жорсткості води понад 3,57 моль/м³ (20 °dh) установлюйте ручку настроювання (3) не більш ніж у середнє положення.



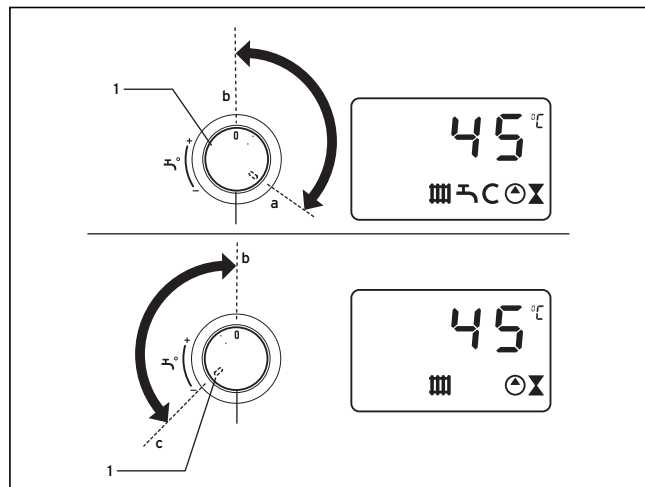
Небезпека!

Небезпека для здоров'я через утворення легіонелл!

Якщо прилад застосовується для підігріву в установці, що підігріває, питної води, що працює по сонячному принципу, встановіть температуру гарячої води на виході за допомогою ручки настроювання (3) як мінімум на 60 °C.

4.4.2 Вмикання й вимикання функції теплового пуску

Функція теплового пуску негайно забезпечує для Вас гарячу воду бажаної температури без очікування часу прогріву. Для цього температура теплообмінника гарячої води ecoTEC втримується на заздалегідь обраному рівні.



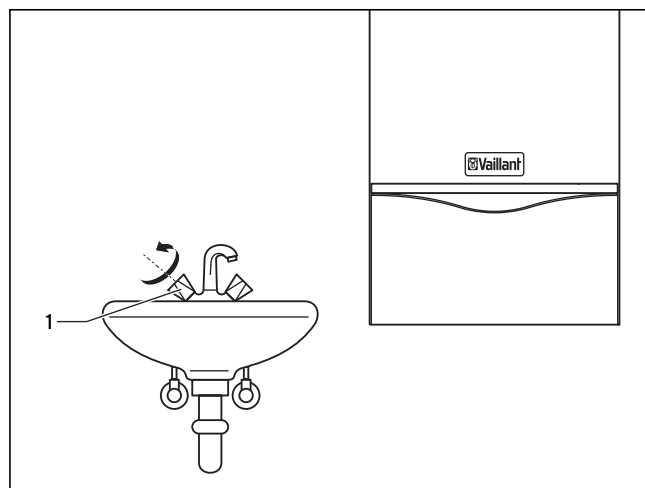
Мал. 4.6 Вмикання та вимикання функції теплового пуску

- Функція теплового пуску активується в повертанні ручки настроювання (1) до упору (настроювання a) вправо.

Потім виберіть бажану температуру гарячої води на виході, напр., настроювання b, див. розділ 4.4.1. Прилад автоматично підганяє температуру теплового пуску до настроєної температури гарячої води. Вода встановленої температури при розборі відразу ж у Вашому розпорядженні; на дисплеї мигає символ C.

- Функція теплового пуску вимикається повертанні ручки настроювання (1) до упору вліво (настроювання c). Символ C гасне. Потім знову виберіть бажану температуру гарячої води на виході, напр., настроювання b.

4.4.3 Розбір гарячої води



Мал. 4.7 Розбір гарячої води

При відкриванні крана з гарячою водою (1) на водорозбірному пункті (умивальник, душ, ванна й т.п.) прилад автоматично вмикається та подає Вам гарячу воду.

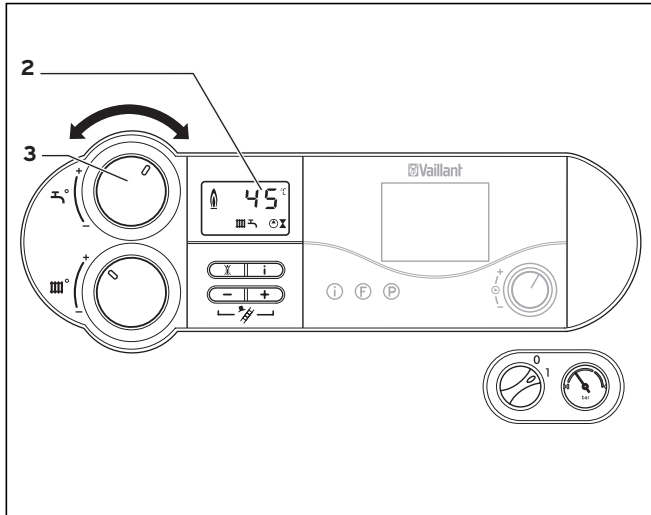
Прилад автоматично відключає підігрів води при закриванні клапана розбору. Насос продовжує працювати ще якийсь час.

4 Управління

4.5 Підігрів води в приладах VU

4.5.1 Настроювання температури гарячої води

Для підігріву води в приладах виконання VU до опалювального приладу повинен бути приєднаний накопичувач гарячої води типу VIH.



Мал. 4.8 Настроювання температури гарячої води

- Ввімкнути прилад так, як описано в розділі 4.3.
- Установіть ручку для настроювання температури накопичувача (3) на необхідну температуру.
При цьому:
 - до упору вліво морозозахист прибл. 15 °С
 - до упору вправо макс макс. 70 °С

При настроюванні бажаної температури на дисплеї (2) відображається відповідно стосовно до цього задане значення. Приблизно через п'ять секунд ця індикація зникає, і на дисплеї знову з'являється стандартна індикація (поточна температура лінії подачі).



Увага!

Небезпека утворення накипу!

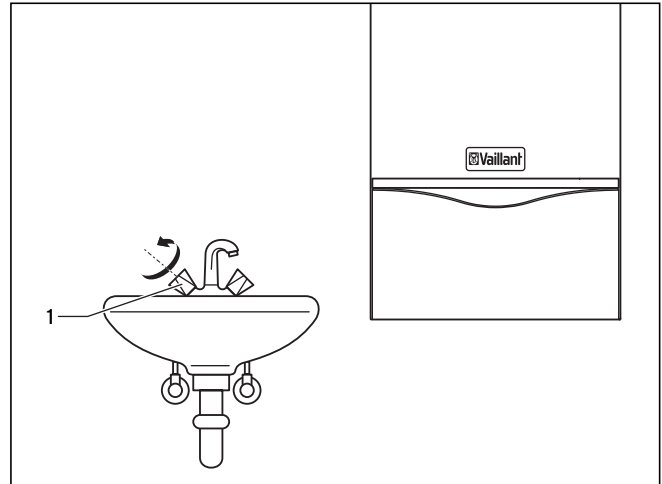
При жорсткості води понад 3,57 моль/м³ (20 °dh) установлюйте ручку настроювання (3) не більш ніж у середнє положення.



Небезпека!

Небезпека для здоров'я через утворення легіонелл.
Якщо прилад застосовується для підігріву в установці, що підігріває, питної води, що працює по сонячному принципу, встановіть температуру гарячої води на виході за допомогою ручки настроювання (3) як мінімум на 60 °С.

4.5.2 Розбір гарячої води



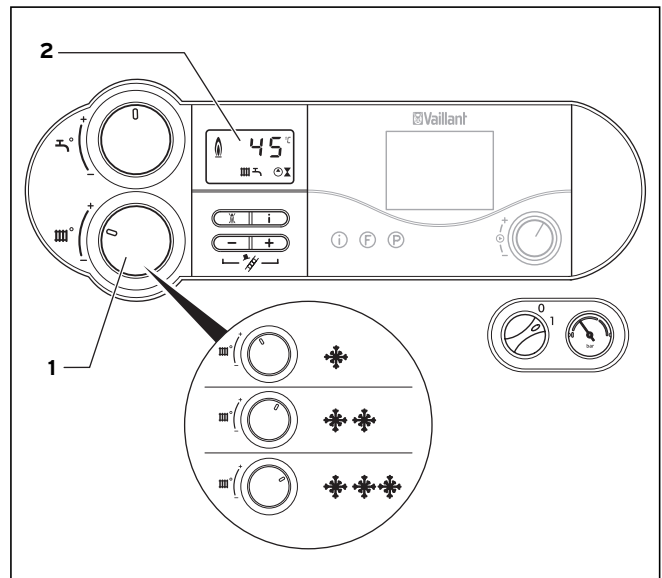
Мал. 4.9 Розбір гарячої води

При відкриванні крана з гарячою водою (1) на водорозбірній крапці (раковина, душ, ванна й т.п.) гаряча вода автоматично забирається із приєданого накопичувача.

При температурі накопичувача нижче настроєної, прилад VU автоматично вмикається й підігріває накопичувач. При досягненні заданої температури накопичувача прилад VU автоматично вимикається. Насос продовжує працювати ще якийсь час.

4.6 Настроювання режиму опалення

4.6.1 Настроювання температури лінії подачі (регулюючий прилад не приєднаний)



Мал. 4.10 Настроювання температури лінії подачі при відсутності регулюючого приладу

Якщо немає зовнішнього регулюючого приладу, то установіть температуру лінії подачі за допомогою ручки настроювання (1) відповідно до зовнішньої температури.

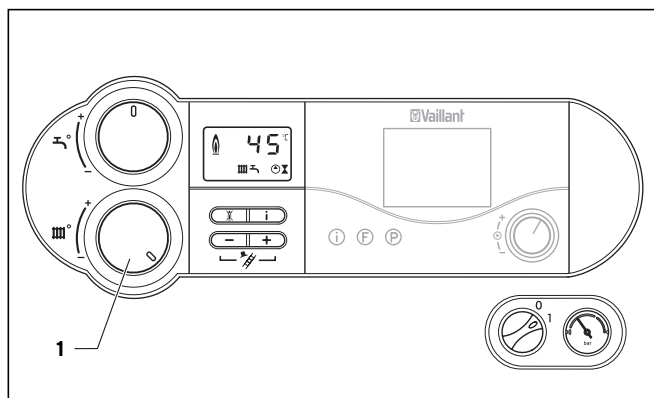
При цьому ми рекомендуємо наступні настроювання:

- **Ліве положення** (але не до упору) у перехідний сезон: зовнішня температура прибіл. від 10 до 20 °C
- **Середнє положення** при помірно холодній погоді: зовнішня температура прибіл. від 0 до 10 °C
- **Праве положення** при дуже холодній погоді: зовнішня температура від 0 до - 15 °C

При настроюванні температури настроєна температура відображається на дисплеї (2). Приблизно через п'ять секунд ця індикація зникає, і на дисплеї знову з'являється стандартна індикація (поточна температура лінії подачі).

Звичайно, ручкою настроювання (1) можна плавно настроїти температуру лінії подачі до 75 °C. Якщо, проте, на Вашім приладі можна настроїти більш високі значення, це значить, що фахівець виконав відповідну юстировку для забезпечення роботи системи опалення з більш високою температурою лінії подачі.

4.6.2 Настроювання температури лінії подачі (при застосуванні регулюючого приладу)



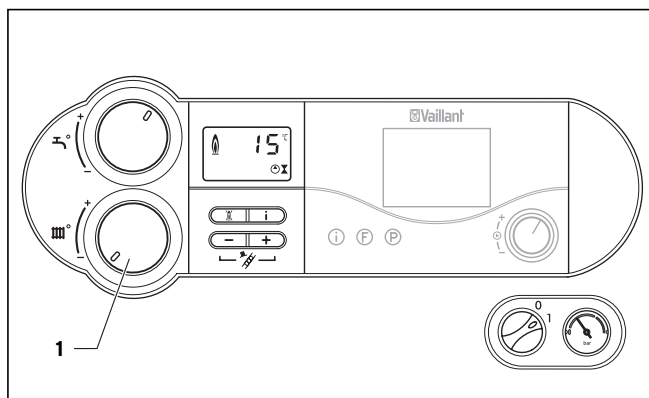
Мал. 4.11 Настроювання температури лінії подачі при застосуванні регулюючого приладу

Якщо Ваш прилад оснащений погодо залежним регулятором або регулятором кімнатної температури, необхідно здійснити наступні настроювання:

- Поверніть ручку (1) для настроювання температури лінії подачі опалення до упору вправо.

Температура лінії подачі автоматично встановлюється регулюючим приладом (інформацію про це Ви знайдете у відповідному посібнику з експлуатації).

4.6.3 Вимкнення режиму опалення (літній режим)

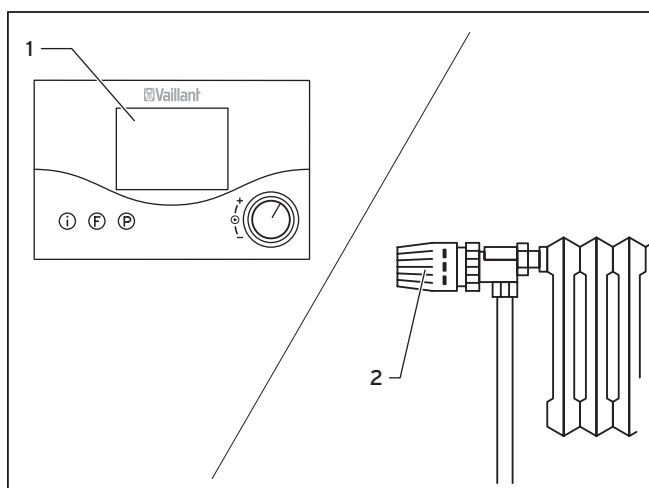


Мал. 4.12 Вимкнення режиму опалення (літній режим)

Улітку Ви можете вимкнути режим опалення, а підігрів води залишити активним.

- Для цього поверніть ручку (1) для настроювання температури лінії подачі опалення до упору вліво.

4.6.4 Настроювання регулятора кімнатної температури або погодозалежного регулятора

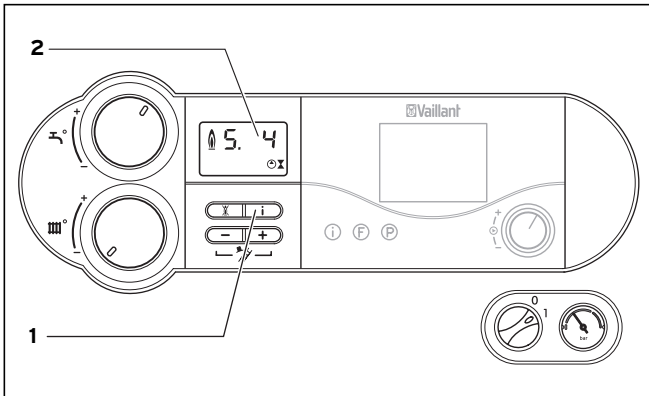


Мал. 4.13 Настроювання регулятора кімнатної температури / погодозалежного регулятора

- Установіть регулятор кімнатної температури (1), погодозалежний регулятор, а також термостатні клапани радіаторів (2) згідно відповідним посібникам до цих приладь.

4 Управління

4.7 Індикації станів (для робіт з техобслуговування і сервісних робіт, що виконуються фахівцем)



Мал. 4.14 Індикація станів

Індикації станів надають інформацію про експлуатаційний стан приладу.

- Активуйте індикацію стану натисканням кнопки „i” (1).

Тепер на дисплеї (2) відображується код відповідного стану, напр. „S. 4” для роботи пальника. Значення основних кодів стану див. у розташованій нижче таблиці.

У фазах перемикання, напр., при повторному розпаленні через зникнення полум'я, короткочасно відображається повідомлення про стан „S.”.

- За допомогою повторного натискання кнопки „i” (1) перемкніть дисплей назад у нормальний режим.

Індикація	Значення
	Індикація в режимі опалення
S. 0	Немає витрати тепла
S. 1	Опалення - попереднє вмикання вентилятора
S. 2	Опалення - попереднє вмикання насоса
S. 3	Опалення - розпалювання
S. 4	Опалення - палик увімкнуто
S. 6	Опалення - продовження роботи вентилятора
S. 7	Опалення - вибіг насоса
S. 8	Час блокування, що залишився, - опалення
S.31	Активний літній режим, або відсутній запит на подачу тепла від регулятора eBUS
S.34	Опалення - захист від замерзання
	Індикації в режимі гарячої води
S.10	Запит гарячої води
S.14	Гаряча вода - палик включений
	Індикація в режимі нагрівання накопичувача
S.20	Запит на заповнення накопичувача
S.24	Заповнення накопичувача - палик ввімкнутий

Таб. 4.1 Коды стану і їхнє значення (вибір)

4.8 Усунення неполадок

Якщо під час роботи Вашого настінного газового приладу виникають проблеми, то Ви можете самостійно зробити перевірку за наступними пунктами:

Немає гарячої води, обігрів залишається холодним. Прилад не вмикається:

- Чи відкритий запірний газовий кран з боку будови в лінії підведення і запірний газовий кран на приладі (див. розділ 4.2.1)?
- Чи Забезпечується постачання холодною водою (тільки для приладів VUW, див. розділ 4.2.1)?
- Чи увімкнена система електропостачання з боку будинку?
- Чи увімкнений головний вимикач на настінному газовому приладі (див. розділ 4.3)?
- Чи повернута ручка настроювання температури лінії подачі на газовому настінному опалювальному приладі до упору вліво, тобто на захист від морозу (див. розділ 4.6)?
- Чи досить тиск наповнення опалювальної установки (див. розділ 4.2.2)?
- Чи є повітря в опалювальній установці?
- Чи є збій у процесі розпалення (див. розділ 4.8.2)?

Безперервний режим гарячої води; Опалення не вмикається:

- Взагалі, є запит на подачу тепла зовнішнім регулятором (напр., регулятором calorMATIC) (див. розділ 4.7.4)?



Увага!

Небезпека одержання травм і матеріального збитку через неправильно виконані зміни!

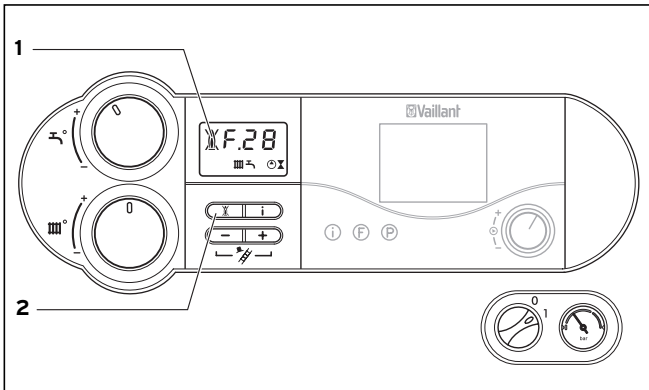
Якщо Ваш настінний газовий прилад після перевірки за вищезгаданими пунктами працює не бездоганно, то Вам слід проконсультуватися в акредитованому спеціалізованому підприємстві з метою перевірки.

4.8.1 Збій через нестачу води

Прилад переходить у стан „Збій”, при занадто низькому тиску в системі опалення. Цей збій відображається кодом помилки „F.22” (сухе горіння), або „ F.23” або „ F.24”.

Прилад можна включити тільки тоді, коли опалювальна установка заповнена достатньою кількістю води.

4.8.2 Збої в процесі розпалення



Мал. 4.15 Усунення збоїв

Якщо пальник не розпалюється після п'яти спроб розпалення, прилад не вмикається й переходить у стан „Збій”. У цьому випадку коди помилок „F.28” або „F.29” відображаються на дисплеї. На приладах ecoTEC plus на дисплеї додатково з'являється перекреслений символ полум'я (1).

Повторне автоматичне розпалення здійснюється після ручного „Усунення збоїв”.

- Для „Усунення збоїв” натисніть кнопку усунення збоїв (2) і прибл. протягом однієї секунди втримуйте натиснутої.





Увага!

Небезпека одержання травм і матеріального збитку через неправильно виконані зміни!

Якщо Ваш настінний газовий прилад після третьої спроби усунення збоїв усе ще не вмикається, Вам слід проконсультуватися в акредитованому спеціалізованому підприємстві з метою перевірки.

4.8.3 Збої у повітряному відводі/газовідводі

Прилади, що оснащені вентилятором. При неналежному функціонуванні вентилятора прилад вимикається.

У такому випадку на дисплеї з'являються символи  й  а також повідомлення про помилку „F.32”.



Увага!

Небезпека одержання травм і матеріального збитку через неправильно виконані зміни!

З появою такого повідомлення про помилку Вам належить проконсультуватися із акредитованим спеціалізованим підприємством з метою перевірки.

4.8.4 Заповнення приладу/системи опалення

Для бездоганної роботи тиск наповнення опалювальної установки в холодному стані повинен перебувати в діапазоні 1,0 - 2,0 бар (див. розділ 4.2.2). Якщо він становить менше 0,75 бар, долийте води.

Якщо опалювальна установка працює на кілька поверхів, то може вимагатися більше високий тиск наповнення. Зверніться із цього приводу у своє спеціалізоване підприємство.



Увага!

Небезпека uszkodження настінного газового опалювального приладу!

Для наповнення системи опалення використовуйте тільки чисту водопровідну воду.

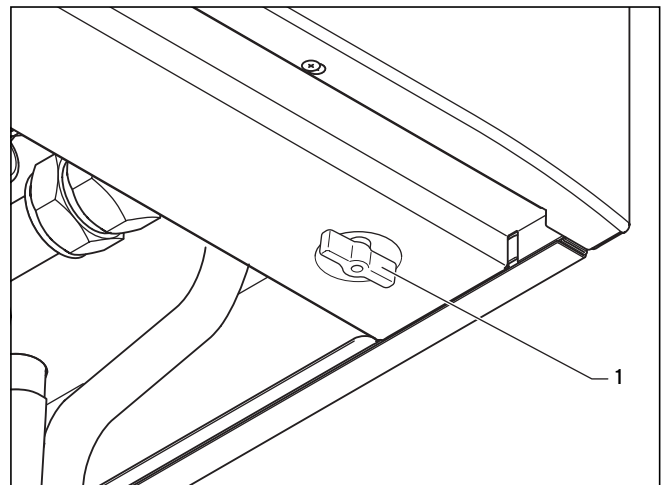
Додавання хімічних речовин, наприклад, антифризів і антикорозійних засобів (інгібіторів), не допускається. Це може привести до uszkodження ущільнень і мембран, а також до виникнення шумів у режимі опалення.

Ми не несемо ніякої відповідальності за це й за викликаний внаслідок цього збиток.

Для заповнення й доливання води в опалювальну установку звичайно Ви можете використовувати водопровідну воду. Але у виняткових випадках ця вода має такі характеристики, що не може використовуватися в цих цілях (дуже корозійна вода або з великим вмістом вапна). Будь ласка, у такому випадку зверніться у своє акредитоване спеціалізоване підприємство. Для заповнення установки дотримуйтеся наступного порядку дій:

У приладах VUW:

- Відкрийте всі клапани радіатора (термостатні клапани) установки.



Мал. 4.16 Наповнювальний кран (тільки для приладів VUW)

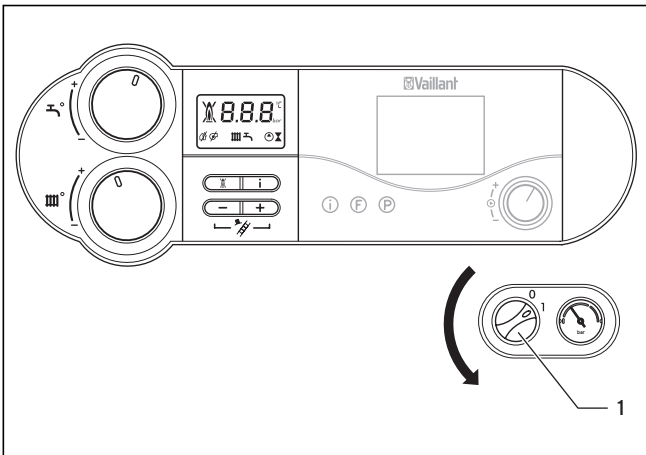
- Повільно відкрийте наповнювальний клапан і заливайте воду доти, поки на манометрі або на дисплеї (1) не буде досягнутий необхідний тиск установки.
- Закрийте наповнювальний кран (1).
- Збезповітріть всі радіатори.
- Потім на манометрі або на дисплеї перевірте тиск установки й при необхідності ще раз долийте води.

4 Управління

У приладах VU:

- Відкрийте всі клапани радіатора (термостатні клапани) установки.
- З'єднайте наповнювальний кран установки за допомогою шланга з розбірним клапаном холодної води (Ваш фахівець повинен був показати Вам арматури для заповнення й пояснити, як заповнюється й спорожнюється установка).
- Повільно відкрийте наповнювальний кран.
- Повільно відкрийте забірний клапан і заливайте воду доти, поки на манометрі або на дисплеї не буде досягнутий необхідний тиск установки.
- Закрийте розбірний клапан.
- Збезповітріть всі радіатори.
- Потім на манометрі або на дисплеї перевірте тиск установки й при необхідності ще раз долийте води.
- Закрийте наповнювальний кран і зніміть шланг.

4.9 Вивід з експлуатації



Мал. 4.17 Вимкнення приладу

- Щоб повністю вивести з експлуатації Ваш компактний газовий прилад, переключіть головний вимикач (1) у позицію „0”.



Увага!

Морозозахист й контрольні пристрої активні тільки тоді, коли головний вимикач приладу перебуває в положенні „I”, і прилад не від’єднаний від електромережі.

Для того, щоб ці запобіжні пристрої залишалися активними, Ваш настінний газовий прилад повинен вмикатися й вимикатися в нормальному режимі тільки за допомогою регулюючого приладу (інформацію про це Ви знайдете у відповідному посібнику з експлуатації).



Вказівка!

При виводі з експлуатації на тривалий період (наприклад, на час відпустки) рекомендується додатково закрити запірний газовий кран і запірний клапан холодної води.

У зв'язку із цим строго дотримуйтесь вказівок щодо захисту від замерзання, наведених в розділі 4.10.



Вказівка!

Запірні пристрої не входять в обсяг поставки Вашого приладу. Вони встановлюються з боку будови Вашим фахівцем. Він повинен пояснити Вам розташування й правила користування цими вузлами.

4.10 Морозозахист

Система опалення й водопровідних ліній досить захищені від замерзання, якщо система опалення в зимовий період продовжує працювати також і в період Вашої відсутності, а в приміщеннях підтримується рівномірна температура.



Увага!

Морозозахист й контрольні пристрої активні тільки тоді, коли головний вимикач приладу перебуває в положенні „I”, і прилад не від’єднаний від електромережі.

4.10.1 Функція морозозахисту

Газовий настінний опалювальний прилад оснащений функцією захисту від морозу:

Якщо температура лінії підведення при ввімкнутому головному вимикачі падає нижче 5°C , прилад вмикається і нагріває опалювальний контур приблизно до 30°C .



Увага!

Небезпека замерзання частин всієї установки! Циркуляція води через всю опалювальну установку не може бути забезпечена за допомогою функції морозозахисту.

4.10.2 Морозозахист шляхом спорожнювання

Інший варіант морозозахист полягає в тому, щоб спорожнити опалювальну установку й прилад. При цьому необхідно переконатися в тому, що як установка, так і прилад спорожняються повністю.

Також необхідно спорожнити всі водопроводи холодної й гарячої води в будинку й в приладі.

Проконсультуйтеся із цього приводу у своєму спеціалізованому підприємстві.

4.11 Техобслуговування й служба технічної підтримки

Техогляд /техобслуговування

Умовою тривалої готовності до експлуатації, експлуатаційній безпеки, надійності й довгого терміну служби є щорічне проведення огляду/техобслуговування приладу фахівцем.



Небезпека!

Небезпека матеріального збитку й травм людей через неправильне поводження!

Ніколи не намагайтеся самостійно виконати роботи з техобслуговування або ремонтні роботи на своєму настінному опалювальному приладі.

Доручіть виконання цих робіт акредитованому спеціалізованому підприємству. Ми рекомендуємо укласти договір на техобслуговування.

Невиконане техобслуговування може негативно позначитися на експлуатаційній безпеці приладу й привести до матеріального збитку й травм людей.

Регулярне техобслуговування забезпечує оптимальний ККД й, тим самим, економічну експлуатацію Вашого компактного газового приладу.



--	--	--

--	--

F...		
-------------	--	--

--	--

VRT/VRC

Бюро Vaillant в Москве

Тел.: +7 (495) 580 78 77 ■ факс: +7 (495) 580 78 70

Бюро Vaillant в Санкт-Петербурге

Тел.: +7 (812) 703 00 28 ■ факс: +7 (812) 703 00 29
info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru ■ Горячая линия, Россия +7 (495) 101 45 44

Бюро Vaillant в Киеве

Тел./факс: +38 044 / 451 58 25
info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua ■ Горячая линия, Украина +38 800 501 42 60

Для республики Беларусь

Vaillant GmbH ■ Berghauser Strasse 40 ■ D-42850 Remscheid
Telefon: +49 21 91 / 18 25 65 ■ Telefax: +49 21 91 / 18 30 90
www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

0020050882_00 UA 062007